

饥饿海峡

日本电影文学剧本四篇



饥饿海峡

日本电影文学剧本四篇

张和平 译

福建人民出版社



书 题 字 赵朴初

封面设计 孙志纯

责任编辑 张明辉

饥 饿 海 峡

——日本电影文学剧本四篇

张和平 译

*

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 11.5印张 2插页 274千字

1982年8月第1版

1982年8月第1次印刷

印数: 1—6,620

书号: 10173·342 定价: 1.14元

目 次

饥饿海峡.....	1
幸福的黄手帕.....	101
复活之日.....	171
天平之薨.....	275

饥 饿 海 峡

原著 水上 勉

改编 铃木尚之

译自一九七七年日本映人社出版的

《日本シナリオ大系》第四卷

《饥饿海峡》

主 要 人 物

犬饲多吉（樽见京一郎）：抢劫杀人放火嫌疑犯

杉户八重：妓女

弓坂吉太郎：刑警

味村时雄：刑警

荻村：刑警

户波：刑警

长左卫门：八重的父亲

1 津轻海峡（清晨）

台风来临之前的大海。

呼啸汹涌的波涛。

画外音：饥饿海峡——那是在日本到处可见的海峡。在那海峡底下的激流中，我们可以看到那些贫穷然而却是充满善意的人们炽热的爱和恨。

2 函馆港栈桥

怒涛。

等待开航的青函线①渡船的巨大船体，在狂风巨浪中摇荡。

画外音：连接本岛和北海道的津轻海峡，如今正处于可怕的风浪中。昭和二十二年②九月二十日清晨，据当天气象台发布的天气预报说，经过能登半岛的第十号台风，风向偏东南，将从关东北部登陆，由三陆冲出海。但是，快到上午八点时，又发布预报说，台风风向变化。函馆海洋气象台发出如下的警报。

（镜头从天线移近地图上的北海道南部。）

无线电广播声音：台风风向逐渐向东北方向移动，预计可能在北海道南部登陆，特别是可能从函馆登陆……

3 岩内町全景

画外音：传到岩内方面，所有海上出海渔船都被告知要充分注意。陆地上风速二十五米至三十米的强风，海面上风速三十五米至四十米的强风……

忙于收拾，采取防备措施的船只。

巨浪翻过防波堤。

①即青森——函馆。

②一九二六年为昭和元年，因此昭和二十二年即一九四七年，以下同。

4 佐佐田当铺的店面和店前街道

从窗口喷出猛烈的火焰。

镜头从火焰后退，显出佐佐田当铺的全景。

两个身影从火焰中飞奔而出。

画外音：在台风中，突然，岩内町的佐佐田当铺发生了原因不明的火灾。火势迅速蔓延，不一会儿，全町就化为一片火海。

警笛声和敲钟声响遍全町。

町上的人们向着滚滚浓烟迅跑。

向着相反方向大步疾走的两个人影——木岛忠吉（三十四岁）和沼田八郎（二十七岁）。

木岛肩上背着的大包袱，如同蟾蜍的肚子，鼓鼓的。

5 岩内车站检票口

“三张到函馆！”

满面胡茬的大个子犬饲多吉（二十九岁）的脸，从后面露出。

发车的铃声被警笛声盖住。

6 同上，月台

追赶进来的木岛和沼田。犬饲跃身跳上已经开动的列车。

7 行进中的列车里

三人入座。

犬饲将车票交给二人。

三个人的脸上显出象是刚干过坏事似的紧张神色。

沼田：（叽咕着）风好大呀。

木岛：这下子，火势蔓延得更快啦。

木岛忽地发觉手指上有血迹，急忙用舌头舔掉。

沼田拿出一条“卑士”牌高级香烟。

“喂喂！”

包装纸被撕开，沼田分给木岛和犬饲每人各两包，自己从口袋里掏出打火机，津津有味地抽起来。

木岛：喂，借个火。

沼田递给打火机，目光注视木岛膝盖上的包袱。

沼田：我帮你拿吧。

正要伸手拿过包袱。

木岛：不用！你放心好啦。（对犬饲）这火车，能赶上渡船吗？

犬饲：（点点头）……

沼田双眼透过香烟的烟雾，盯着那个包袱。

木岛也眼睛向下，看着包袱。

犬饲来回看了看二人，不久眼光也被那包袱吸引住。

8 奔驰的列车

滚滚向前的车轮。

9 行进中的列车里

目不转睛地盯着包袱的三人。

10 函馆附近的小站

列车停车。

车外是可怕的暴风。

列车员来到犬饲等人的车厢。

列车员：各位旅客，非常对不起，因为台风，本次列车只好

在本站临时停车，请旅客们谅解。

旅客A叫住要走的列车员。

旅客A：要等多久？

列车员：现在不好说。

旅客B：到函馆，走路要多少时间？

列车员：这个嘛，要是男的，走个把钟头，也许就行啦。

沼田留意听着他们的对话。

沼田：（对二人）喂，咱们走吧。

木岛：走路？

沼田：走快点，说不定还能赶上“层云丸”号船，早一天到内地去。

从车内匆匆往外走的三人，一个接一个从车门跳下。

11 函馆港栈桥

开航的铜锣被敲响了。

层云丸驶出码头。

12 线路

暴风雨中——

三人一声不响地向着函馆疾步而去。

13 函馆湾

在风浪中航行的层云丸。

这时，突然遭到一阵暴风雨的袭击。

船首正要稍微改变航向时，霎时巨浪从船尾翻卷过来，三千吨重的船体顷刻向一边倾斜。

汽笛发出悲惨的鸣声。

14 七重浜

从村子里赶来的渔民们以及驻在当地的海上巡查们，向着大海凝望着。

15 狂风卷起巨浪的海面

即将倾倒的层云丸。

16 七重浜

“是层云丸呀！”

“船，快出船！”

17 狂风卷起巨浪的海面

层云丸嘎然倾倒。

在倾斜的甲板上，骇然呼救的乘客们。

18 同上，町里

满载着警察的大卡车，相继出动。

19 鸣笛疾驰的消防车

町里一片混乱。

20 铁路岔口

救护队的卡车、消防车，接连急驱而过。

车队从向函馆赶路的犬饲等三人的面前呼啸而去。

三人感到非同寻常，朝着警笛长鸣的方向望去。

21 七重浜

抵达的卡车。

抵达的消防车。

从车上纵身跳下的警察和消防团团员们。

在海边搭起帐篷的人们。

往柴堆点火的人们。

消防团员招呼渔民们支援，停靠在海边的几艘渔船划出海面。

向着海湾前进的船只。

犬饲等三人来到海边。看到这光景，木然佇立。

22 翻倒的层云丸

象鲸鱼脊背似的船腹，在浪涛中挣扎了一阵子，转瞬间，就和如同临终似的警笛一起深深地沉没海里。

23 狂风卷着巨浪的海上

遇难者的狂呼乱叫声。

拼命抓住漂浮木板，哭喊着的女人。

就在救命用具上死去的男人。

24 七重浜

船只返回。

警察们跑过来，放下遇难者的尸体。

警察中，弓坂吉太郎（四十七岁）、户波刑警（三十岁）的脸。

弓坂：喂，户波，现场尽是尸体，我还得返回去再调查一下，请你给本署报告！

户波：好。

弓坂一说完，老毛病又来了，剧烈地咳嗽（咳嗽成为他的特

征之一，经常出现）。

重重围观的人群。

那人群中，木岛、沼田、犬饲的脸。

船再次向海湾划去。

木岛：（目不转睛凝视着大海）喂，大个子，去借只船来！

犬饲：……？

沼田：怎么回事？

犬饲：到了夜里，趁着混乱，渡海逃走。

25 狂风卷着巨浪的海上

继续进行搭救工作。

船只在漂流的尸体中来回穿行。

在一只船上坐着三个男人。

挟着包袱互相对视的木岛和沼田。

摇着木桨的犬饲的脸。

26 报纸消息

那大字标题——

台风中出现两大惨事：

青函渡船层云丸沉没 死者五百三十二名

岩内发生大火灾 ——全町三分之二烧毁 死者颇多

27 岩内町，佐佐田当铺附近

町的大半已被烧毁，那火还在烧着
附近一带全变了样，成为直通海边的一片烧劫后的荒地。
忙于收拾后事的消防团员和当地的人们。

“佐佐田死了！”

突然，一边有人叫喊。

人群涌过去。在瓦砾堆中，一具头盖骨破裂、已被烧焦的尸体。

另一边又有人叫喊。

“这儿也有人死了，是佐佐田的老婆！”

镜头转向那边。

“这里还有佐佐田的女儿！”

町内的人们哗然。

28 岩内警察署，走廊

门上贴着纸。

佐佐田当铺放火抢劫杀人犯搜查总部

29 同上，里面

注目凝视的消防队员和町上的人们。

在用黑色圆圈标明发现尸体处的佐佐田当铺示意图前，巡查部长田岛清之助作说明。

田岛：——三具尸体，每个左右上额部各有很大的打裂伤口。鉴定结果，判断是头盖骨被打破裂开，当场死亡的。钱库被砸。肯定是抢劫杀人放火案。各位，凶手不仅残杀烧毁了佐佐田一家，而且使全町三分之二被烧毁。被烧光的共三千四百五十户，受伤者一百五十名，死者达三十九人之多，真是罪大恶极！

30 七重浜，尸体收容所

两天后——帐篷外面，受寒似地搓着手的村政府职员，忽地抬起头。

“你们辛苦啦。”

弓坂吉太郎和户波刑警走来。

弓坂：都收拾完了吧？

职员：就是还有两具尸体，没人来认领。

弓坂：哦。

弓坂走进帐篷。

空荡荡的帐篷里面，用菰草盖着的两具尸体。

弓坂：让我看看脸。

职员扒开菰草。

注意观察的弓坂和户波。

（尸体的脸部看不清楚。）

户波：死得真惨呀。

弓坂突然蹲下。

弓坂：好象是被人打死的。

户波：不会吧。被柱子或者浮游的木头碰破头的事，倒是有可能。

弓坂：嗯……不过，你想想，没人认领的这两具尸体都一个样子有伤口，难道不奇怪吗？

带有疑惑的弓坂的眼睛，开始认真地察看尸体。

31 函馆警察署（外面）

层云丸遇难事件对策总部

32 同上，会议室

研究处理事件的联席会议难以进展。

警察署长刘田治助（五十岁）。在札幌的刑警们的注视下发言的弓坂。

弓坂：……船上乘客总数是八百五十六名，据最后统计，其中死亡人数是五百三十二名。这里面有一个问题，即这个死亡数字比船上乘客死亡人数多出两个。也就是说，死者已经全部按照乘客名单通知家属认领走了，但是乘客名单中没有的这两个身份不明的尸体，至今没人来认领，还放在尸体收容所里。是不是偷渡的？为什么没人来认领？不能不引人深思……

人们互相交头接耳，议论开来。

刘田催促一言不发的札幌的刑警发言。

刘田：札幌的同事，请谈谈吧。

札幌的刑警：弓坂刑警刚才说多出了尸体，因此，好象这其中就有什么问题似的。我问过渡船的有关管理员，据说过去常有临开船时挤上船的挑担小贩，一旦被抓住，他就哭，因此只好让他乘船，不上乘客名单。这一点你调查过了吗？

弓坂：当然调查过了。应该注意的是，至今还没人来认领。国营铁路当局内定每人给抚恤金一万八千圆。这件事报纸上也登了，为什么还没人来认尸领钱呢？岂非怪事？就是家在远处，也该来打听一下呀。

33 函馆，可以见到大海的墓地

“观自在菩萨行课岩波罗波多时照见五蕴空一切苦厄……”

弓坂吟诵般若经。那后面是两、三个白色坟墓。

死者的家属们在烧香。在人行中的和尚，走近弓坂。

和尚：弓坂，连你也会念经，我们和尚可就失业了。哈哈
哈。

弓坂：……

和尚：不过，你跟埋葬的……死者总有点什么缘故吧？

弓坂：不，这是我们当刑警的脾气。对这两个死者，我总有些不解之处，假如，是个普通的死者，总该有亲属想来看看死去的亲人。

34 岩内警察署，里面

从外面回来的田岛，不客气地走向署长的面前——

田岛：署长，从银行方面听到的情况说，佐佐田自从那个宣布延期偿付以来，几乎没在银行存款。也就是说，银行变得没信用了。现金好象都放在自己家里，因此，他手头恐怕有七、八十万圆。

署长：嗯。

田岛：还有一点，事件发生前三天，佐佐田一家听说去过朝日温泉。为了慎重起见，我想去走一趟。

署长：哎，好，你去一下吧。

“田岛，这个人等你好大一会儿了。”

年轻的巡警递给田岛一张名片。

名片——

网走监狱看守部长

巢本虎次郎

在一边交谈的田岛和巢本（五十岁）。

田岛：是个知情者？！

巢本：是的。今年六月初，从我们监狱假释出狱的沼田八郎和木岛忠吉，两个人都还没有回到他们的住处。这就是他们俩……

巢本拿出有些污秽的两张照片。